

**Recuperatori  
da 400 m<sup>3</sup>/h a 6000 m<sup>3</sup>/h  
Heat recovery units  
from 400 m<sup>3</sup>/h to 6000 m<sup>3</sup>/h**

Vers.01/2021

**CQOP SOA**  
COSTRUTTORI QUALIFICATI OPERE PUBBLICHE



## CARATTERISTICHE GENERALI

## GENERAL FEATURES

Unità a recupero di calore che permettono di effettuare i ricambi d'aria negli ambienti limitando le perdite energetiche, sia in riscaldamento che in raffrescamento.

Quando si effettua un ricambio d'aria, contemporaneamente all'aria espulsa viene immessa aria calda d'estate e fredda d'inverno con conseguente carico termico supplementare che va ad incidere sui consumi e quindi sui costi di gestione.

I recuperatori ULYSSE data la loro elevata efficienza, riducono in maniera drastica le perdite verso l'esterno, trasferendo l'energia dell'aria espulsa a quella immessa, ovvero preriscaldandola d'inverno e pre-raffreddandola d'estate.

Inoltre, quando le condizioni climatiche lo consentono è possibile garantire il funzionalità del Freecooling (DI SERIE) grazie alle serrande poste nel recuperatore; l'unità preleva l'aria esterna per il raffrescamento gratuito dei locali usando soltanto i propri ventilatori. Progettate per ottenere un funzionamento silenzioso, efficiente ed affidabile, risultano estremamente semplici da installare e di ridotta manutenzione.

Ogni singola unità è collaudata nella nostra sede, una volta terminata la costruzione in fabbrica. La funzione di sbrinamento della batteria di espulsione viene gestita al fine di minimizzare il dispendio energetico senza precludere le condizioni di confort ambientale.

## CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE E COMPONENTI PRINCIPALI

## TECHNICAL FEATURES AND MAIN COMPONENTS

**Struttura:** in telaio portante, realizzata in pannelli di lamiera zincata resistere agli agenti atmosferici. Viti di acciaio. Pannelli removibili permettono un facile accesso ai componenti interni.

**Ventilatori:** di tipo plug fan con motore EC direttamente accoppiato ad alta efficienza in accordo con i requisiti della Direttiva ErP della Commissione Europea permette efficienze elevate e consumi ridotti. La ventola ad alte prestazioni permette di migliorare il flusso d'aria riducendo la diffusione dei rumori.

**Recuperatore di calore:** il recuperatore di calore di tipo statico a flussi controcorrente ad alto rendimento. Le piastre sono in alluminio con i flussi mantenuti separati da apposite sigillature. I recuperatori sono stati dimensionati in modo da poter garantire un elevato rendimento termico in tutte le condizioni di esercizio.

**Bacinetto raccolta condensa:** in acciaio zincato con attacco scarico condensa circolare.

**Filtro aria:** rigenerabile di classe G4, resistenza alla fiamma classe F1, secondo normative DIN 534338, auto estinguente, con grado di separazione max del 87,5% (secondo metodo di prova standard ASHRAE 52,2). Il setto filtrante è in fibra di poliestere apprettate con resine sintetiche, di tipo pieghettato. Il telaio è in lamiera zincata con rete di protezione.

**Quadro elettrico:** completo di ON/OFF ventilatori. Dotato di morsettiera di collegamento alimentazione (monofase o trifase) e regolazione manuale velocità ventilatori. Disponibili accessori per controllo unità mediante microprocessore.

Tutti i cavi e i morsetti sono numerati, in accordo con la norma EN60204.

**Serranda Freecooling:** gestione set point fisso

Heat recovery units, they allow to change ambient air with low energetic losses, both in heating than in cooling.

During an air renewing, at the same time the air is discharged, warm air in summer and cold in winter is pumped in. This means an additional thermal load that increases management building costs.

The recuperator units, model ULYSSE, allows energy saving, by using a static crossflow heat recovery, able to exchange part of energy between new air flow and return air flow, then the air is pre-heated in winter, pre-cooled in summer.

Moreover, when the weather conditions are favourable it is possible to use the Freecooling function (OPTIONAL) thanks to the dampers mounted on the recuperator; the unit intakes the external air for the free cooling of the rooms by using the its owns fans only.

They are projected to obtain a noiseless efficient and reliable working, easy to install and of reduced maintenance. All the units are completed tested in our factory before their delivery.

The defrosting function for ejecting coil is set to minimize the energy wasting without environmental comfort.

**Frame:** self-supporting frame, made of galvanized sheet metal panels with protective surfaces treatment against weathering, steel screws and removable panels to easy allow internal components access.

**Fans:** High efficiency plug fan EC motors directly coupled, according to European Commission ErP. Permits high results and reduced consumptions.

The high efficiency fan ameliorates the air flow and decreases the noise diffusions.

**Heat recovery:** The heat recovery exchanger is high efficiency static cross-flows type. The plates are made of aluminium and the air flows are kept separate by the utilization of special seals.

The heat recovery units are dimensioned to enable an high thermal efficiency in any condition.

**Drain pan:** in galvanized steel with condense drain joint.

**Air filter:** regenerable G4 class, flame resistance F1 class, references standards DIN 534338, auto-extinguishing with 87,5% maximum separation grade (like standard ASHRAE test method 52,2)

The baffles are made of polyester fibber coated with synthetic resins. Galvanized steel sheet frame with guard net.

**Electrical panel:** complete with fans ON/OFF. Equipped with power supply terminal block (single or three phase) and speed control terminals and manual Fan speed control. Available accessories for unit control by microprocessor.

All cables and terminals are numbered, according to the norm EN60204.

**Freecooling Damper:** fixed management

## ACCESSORI

## ACCESSORIES

**Rilevatore di fumo:** rileva la presenza di fumo nell'ambiente. Si consiglia nei sistemi ad aria condizionata dotati di serrande motorizzate. Si possono installare nell'ambiente o direttamente a bordo macchina in caso di sezione aspirante.

**Smoke detector:** It detects the presence of smoke in the environment. It is advisable in air conditioning systems equipped with motorized dampers. You can be installed in the environment or directly on the machine in case of intake section



**Sonda umidità:** rileva la presenza di umidità nell'ambiente. Consigliata nelle unità dotate di batteria integrativa di post-riscaldamento. Si possono installare nell'ambiente o direttamente a bordo macchina in corrispondenza della sezione aspirante.

**Humidity Sensor:** detects the presence of moisture in the environment. Recommended on units with post heating coils. can be installed onsite or directly machine's onboard according to the intake section.

**Batteria integrazione riscaldamento/raffrescamento ad acqua calda/fredda:** batteria con alettatura corrugata in alluminio e tubi in rame ad elevata superficie di scambio. Permette di integrare il carico termico fornito dall'unità mediante acqua calda/fredda fornita dall'unità esterna.

**Integrated finned hot/cold water coil for heating / cooling:** corrugated aluminum fins and copper pipes with a large exchange surface. It allows the integration of the heat load provided by the unit with hot / cold water supplied from the outdoor unit.



**Valvola a tre vie motorizzata ON/OFF:** regola la portata d'acqua nella rispettiva batteria alimentata ad acqua, ove presente.

**Three-way valve motorized ON/OFF:** it controls water flow on the dedicated water coil.



**Valvola a tre vie motorizzata modulante:** regola in modo continuo la portata d'acqua mediante segnale 0-10V.

**3-Way motorized modulating valve:** continuously adjusts the water flow rates through 0-10V signal.



**Kit valvola a tre vie con attuatore termostatico:** regola automaticamente la portata d'acqua mediante attuatore termostatico con sonda remota posizionata sull'aria di ripresa.

**Three-way valve kit with thermostatic actuator:** automatically adjusts the water flow through thermostatic actuator with remote sensor positioned on the air intake.



**Sistema regolazione base:** Sistema di regolazione e potenza cablato a bordo macchina con microporcessore, ON/OFF ventilatori, Regolazione automatica e manuale velocità ventilatori, Segnalazione necessità pulizia filtri, Gestione automatica serranda bypass freecooling, Protezione antigelo scambiatore, Programmazione oraria e settimanale, Completo di display LCD remotabile.

**Basic control system:** it's equipped with wired backlit LCD remotable display, on board of the unit and factory tested. Able managing following functions: fans ON/OFF, 3-speeds selector, dirty filters detection and automatic By-pass function for Free Cooling.



**Sistema regolazione riscaldamento/raffrescamento:** Sistema di regolazione e potenza cablato a bordo macchina con microporcessore, ON/OFF ventilatori , Regolazione automatica e manuale velocità ventilatori, Segnalazione necessità pulizia filtri, Gestione automatica serranda bypass freecooling, Protezione antigelo scambiatore, Programmazione oraria e settimanale, Completo di display LCD remotabile, Gestione batteria di riscaldamento/raffreddamento con regolazione a punto fisso in mandata, Pilotaggio valvole 2/3 vie on/off o modulante

**Cooling/heating system control system:** it's equipped with wired backlit LCD remotable display, on board of the unit and factory tested. Able managing following functions: fans ON/OFF, 3-speeds selector, dirty filters detection and cooling/heating coil management at supply air fixed value.

**Pressostato differenziale filtri sporchi/ventilatore aria:** segnala la necessità di pulire o sostituire i filtri dell'aria a seconda del differenziale di pressione impostato.

**Pressure differential grubby filters:** it signals the necessity to clean or substitute the air filters according to the differential pressure set up



**Controllo portata aria:** permette la gestione controllata della portata d'aria o della prevalenza resa dei ventilatori.

**Air flow control:** it allows the control of the air flow or the fans output.



**Sonda qualità aria CO2:** rileva la concentrazione della CO2 nell'aria, abbinabile a segnalazione esterna ed eventuale comando alla serranda.

**CO2 air quality probe:** detect the CO2 air concentration, eventually connected to external signal or to the damper.



**Sonda qualità aria VOC (polveri organiche sospese):** rileva la concentrazione del polveri organiche nell'aria, abbinabile a segnalazione esterna ed eventuale comando alla serranda.

**VOC (Volatile Organic Compounds) air quality probe:** detect the VOC air concentration, eventually connected to external signal or to the damper.



**Resistenze elettriche integrative di riscaldamento:** resistenze aletteate in acciaio inox, permettono di integrare il riscaldamento ambiente senza necessità di una batteria ad acqua ad alimentazione esterna. Il controllo del dispositivo viene effettuato mediante il sistema di controllo. Complete di termostato di sicurezza, protezione dei terminali IP40.

**Electric post-heating resistors:** Stainless steel finned electrical heater, suitable to integrate room heating without using cold/hot water arriving from the external unit. The control device is done by control system. With safe thermostat, terminal protection IP40.



**Filtro a tasche ad ampia superficie filtrante:** garantisce un'alta efficienza di filtrazione dell'aria di rinnovo e una notevole capacità di accumulo polveri. Costituito da pre-filtro G4 e da setto filtrante F7 in microfibra di vetro con separatori in filo termoplastico, adatto ad operare in condizioni quali volumi di aria variabili, frequenti fermate del ventilatore ed alta resistenza all'umidità. Fornito smontato per installazione sul canale di aspirazione.

**Wide filtering surface bag filters:** ensures a high air filtration efficiency of renewal and a remarkable ability to accumulate dust. Consists of pre-filter G4 and microfiber F7 filter with thermoplastic wire separators, suitable to operate in conditions such as variable air volume, frequent fan stops and high moisture resistance. Supplied disassembled for installation on the inlet duct.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

## TECHNICAL FEATURES

Modello – Model		400	600	1000	1500	2000	2500
Portata d'aria - Air flow	m <sup>3</sup> /h	400	600	1000	1500	2000	2500
Pressione statica utile - Available static pressure head	Pa	200	180	180	230	260	230
Potenza assorbita nominale - Nominal input power <sup>(1)</sup>	kW	0,16	0,23	0,34	0,38	1	1
Corrente assorbita nominale - Nominal input current <sup>(1)</sup>	A	1,5	2,2	2,8	2,8	4,4	4,4
Alimentazione elettrica - Electrical supply					230V / 50Hz 1+N+PE		
<b>Raffrescamento – Cooling</b>							
Efficienza - Efficiency	%	75,6	76,0	75,2	74,8	76,5	76,5
Potenza frigorifera recuperata – Recovered cooling capacity	kW	0,6	0,9	1,5	2,3	3,1	3,8
Temperatura umidità mandata aria	°C	27,5	27,4	27,5	27,5	27,4	27,4
Temperatura umidità inlet air							
<b>Riscaldamento – Heating</b>							
Efficienza scambiatore – Exchange Efficiency	%	82,7	83,3	82,3	81,8	83,8	83,8
Potenza termica recuperata – Recovered thermal capacity	kW	2,5	3,8	6,3	9,4	12,8	16,1
Temperatura umidità mandata aria	°C/%	17,0	17,1	16,9	16,8	17,8	17,8
Temperatura umidità inlet air							
Ventilatori – Fans	N°	2	2	2	2	2	2
Velocità – Speeds	N°	0-100%	0-100%	0-100%	0-100%	0-100%	0-100%
Potenza nominale unitaria ventilatori - Nominal fan unit power	kW	83	115	170	250	500	500
Corrente max unitaria ventilatori - Maximum fan unit current	A	1,75	0,70	1,4	1,7	2,2	2,2
Filtri aria – Air filter	N°/tipo	2/G4	2/G4	2/G4	2/G4	2/G4	2/G4
Livello di pressione sonora - Sound pressure level <sup>(4)</sup>	dB(A)	56	57	57	59	60	60
Peso - Weight	Kg.	120	126	145	175	190	210

**Condizioni di riferimento**(1) **Condizioni nominali:**

- Temperatura aria esterna T=32°C/50% UR
- Temperatura aria interna T=26°C/50% UR
- Rapporto di temperatura secondo EN 308 (secco)

(2) **Condizioni nominali:**

- Temperatura aria esterna T=-5°C/80% UR
- Temperatura aria interna T=20°C/50% UR
- Rapporto di temperatura secondo EN 308 (secco)

(3) **Condizioni limite di funzionamento**(4) Livello di pressione sonora rilevata in campo libero  
a 1,5m dall'aspirazione aria rinnovo (ISO3744)

(\*) Efficienza termica secondo 1253/2014/UE

**References conditions**(1) **Nominal conditions:**

- Outdoor air temperature T=32°C/50% RU
- Indoor air temperature T=26°C/50% RU
- Temperature ratio according EN 308 (dry)

(2) **Nominal conditions:**

- Outdoor air temperature T=-5°C/80% RU
- Indoor air temperature T=20°C/50% RU
- Temperature ratio according EN 308 (dry)

## (3) At operating limit conditions

## (4) Sound pressure level measured at 1.5m from the renewal air suction in free field (ISO3744).

(\*) Efficiency according 1253/2014/UE

## CARATTERISTICHE TECNICHE

## TECHNICAL FEATURES

Modello – Model		3000	3600	4000	5000	6000
Portata d'aria - Air flow	m <sup>3</sup> /h	3000	3600	4000	5000	6000
Pressione statica utile - Available static pressure head	Pa	260	190	220	260	250
Potenza assorbita nominale - Nominal input power <sup>(1)</sup>	kW	1,46	1,43	1,50	2,64	2,64
Corrente assorbita nominale - Nominal input current <sup>(1)</sup>	A	6,4	6,4	6,6	4,2	4,2
Alimentazione elettrica - Electrical supply		230V / 50Hz 1+N+PE			400V / 50Hz 3+N+PE	
<b>Raffrescamento - Cooling</b>						
Efficienza - Efficiency	%	76,5	76,3	79,5	79,2	79,0
Potenza termica recuperata – Recovered thermal capacity	kW	4,6	5,5	6,4	8,0	9,5
Temperatura/umidità ingresso aria	°C/%	27,4	27,4	27,2	27,2	27,3
Temperature/humidity inlet air						
<b>Riscaldamento - Heating</b>						
Efficienza - Efficiency	%	83,8	86,6	83,4	83,2	82,9
Potenza termica recuperata – Recovered thermal capacity	kW	19,3	23,1	28,1	35,0	41,9
Temperatura/umidità ingresso aria	°C/%	17,8	17,7	17,1	17,0	16,9
Temperature/humidity inlet air						
Ventilatori – Fans	N°	2	2	2	2	2
Velocità – Speeds	N°	0-100%	0-100%	0-100%	0-100%	0-100%
Potenza nominale unitaria ventilatori - Nominal fan unit power	kW	730	730	750	1320	1320
Corrente max unitaria ventilatori - Maximum fan unit current	A	3,2	3,2	3,3	2,1	2,2
Filtri aria – Air filter	N°/tipo	2/G4	2/G4	2/G4	2/G4	2/G4
Livello di pressione sonora - Sound pressure level <sup>(4)</sup>	dB(A)	59	61	61	60	62
Peso - Weight	Kg.	225	265	280	295	315

**Condizioni di riferimento****(1) Condizioni nominali:**

- Temperatura aria esterna T=32°C/50% UR
- Temperatura aria interna T=26°C/50% UR
- Rapporto di temperature secondo EN 308 (secco)

**(2) Condizioni nominali:**

- Temperatura aria esterna T=-5°C/80% UR
- Temperatura aria interna T=20°C/50% UR
- Rapporto di temperature secondo EN 308 (secco)

**(3) Condizioni limite di funzionamento**

- (4) Livello di pressione sonora rilevata in campo libero a 1,5m dall'aspirazione aria rinnovo (ISO3744)
- (\*) Efficienza termica secondo 1253/2014/UE

**References conditions****(1) Nominal conditions:**

- Outdoor air temperature T=32°C/50% RU
- Indoor air temperature T=26°C/50% RU
- Temperature ratio according EN 308 (dry)

**(2) Nominal conditions:**

- Outdoor air temperature T=-5°C/80% RU
- Indoor air temperature T=20°C/50% RU
- Temperature ratio according EN 308 (dry)

**(3) At operating limit conditions**

- (4) Sound pressure level measured at 1.5m from the renewal air suction in free field (ISO3744).
- (\*) Efficiency according 1253/2014/UE

## RESE BATTERIE AD ACQUA

## WATER COILS CAPACITY DATA

Modello – Model		400	600	1000	1500	2000	2500
<b>RAFFRESCAMENTO - COOLING</b>							
Portata d'aria – Air flow	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	400	600	1000	1500	2000	2500
Potenza frigorifera tot/sens – Total/sensible cooling capacity	<b>kW</b>	1,9/0,89	2,5/1,14	4,1/2	6,3/2,8	7,2/3,3	8,5/4,1
Portata acqua – Water flow	<b>l/h</b>	324	414	709	1087	1586	1456
Perdita di carico lato acqua – Water side pressure drop	<b>kPa</b>	4	6	11	24	28	37
Temperatura ing./uscita acqua – In/outlet water temperature	<b>°C</b>	7/12					
Temperatura/umidità ing.aria - Temperature/humidity inlet air	<b>°C/%</b>	24,9/79	25,9/78	25,8/76	26/76	26,7/74	27,0/74
<b>RISCALDAMENTO - HEATING</b>							
Portata d'aria – Air flow	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	400	600	1000	1500	2000	2500
Potenza termica– Heating capacity	<b>kW</b>	4,2	5,5	9,1	12,7	17,5	19,4
Portata acqua – Water flow	<b>l/h</b>	390	481	800	1066	1500	1700
Perdita di carico lato acqua – Water side pressure drop	<b>kPa</b>	5	8	13	18	20	19
Temperatura ing./uscita acqua – In/outlet water temperature	<b>°C</b>	70/60					
Temperatura/umidità ing.aria - Temperature/humidity inlet air	<b>°C/%</b>	40/2	36/6	36/6	34/6	35/6	32/7

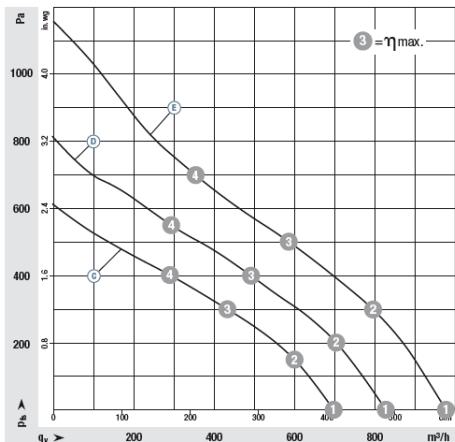
Modello – Model		3000	3600	4000	5000	6000	
<b>RAFFRESCAMENTO - COOLING</b>							
Portata d'aria – Air flow	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	3000	3600	4000	5000	6000	
Potenza frigorifera tot/sens – Total/sensible cooling capacity	<b>kW</b>	12,9/5,8	14,0/6,7	16,2/7,5	18,0/8,3	19,8/9,2	
Portata acqua – Water flow	<b>l/h</b>	1700	2400	2780	3080	3400	
Perdita di carico lato acqua – Water side pressure drop	<b>kPa</b>	32	37	19	21	25	
Temperatura ing./uscita acqua – In/outlet water temperature	<b>°C</b>	7/12					
Temperatura/umidità ing.aria - Temperature/humidity inlet air	<b>°C/%</b>	25,7/77	26,3/75	26,0/76	26,7/75	37,0/74	
<b>RISCALDAMENTO - HEATING</b>							
Portata d'aria – Air flow	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	3000	3600	4000	5000	6000	
Potenza termica– Heating capacity	<b>kW</b>	25,3	27,9	35,2	38,7	44,4	
Portata acqua – Water flow	<b>l/h</b>	2222	2446	3085	3400	3890	
Perdita di carico lato acqua – Water side pressure drop	<b>kPa</b>	24	27	15	18	23	
Temperatura ing./uscita acqua – In/outlet water temperature	<b>°C</b>	70/60					
Temperatura/umidità ing.aria - Temperature/humidity inlet air	<b>°C/%</b>	34/6	32/7	35/5	32/7	31/7	

Raffrescamento - Cooling	Riscaldamento - Heating
Temperatura aria esterna - Outlet air temperature 35°C - UR 50%	Temperatura aria esterna - Outlet air temperature 5°C - UR 80%
Temperatura aria interna - Inlet air temperature 27°C - UR 50%	Temperatura aria interna - Inlet air temperature 20°C - UR 50%

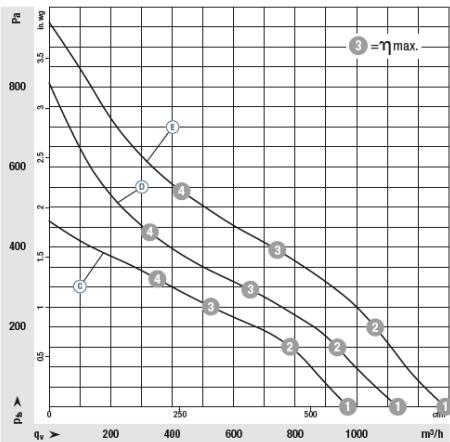
## CURVE CARATTERISTICHE VENTILATORE PLUG FAN

## PLUG FAN CHARACTERISTIC CURVES

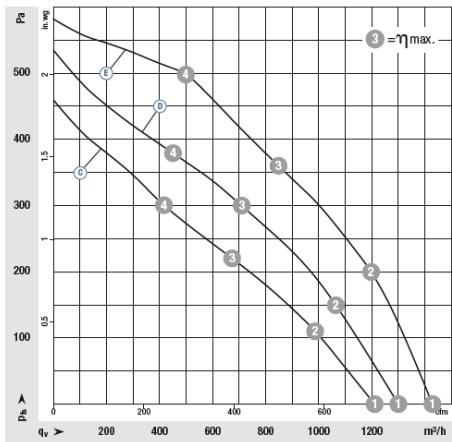
Taglia – Size 400 (curva - C)



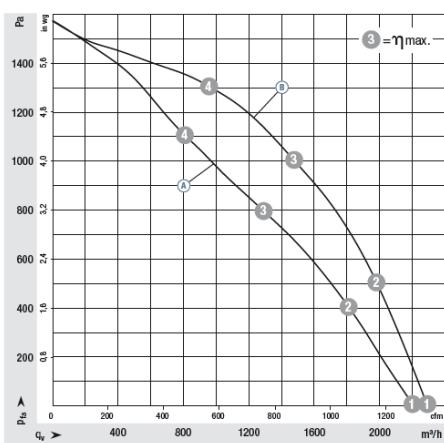
Taglia – Size 600 (curva - D)



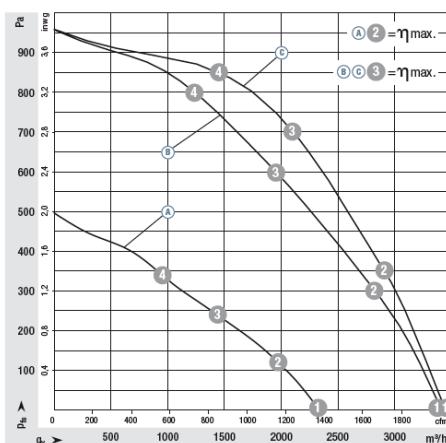
Taglia – Size 1000 (curva - D)



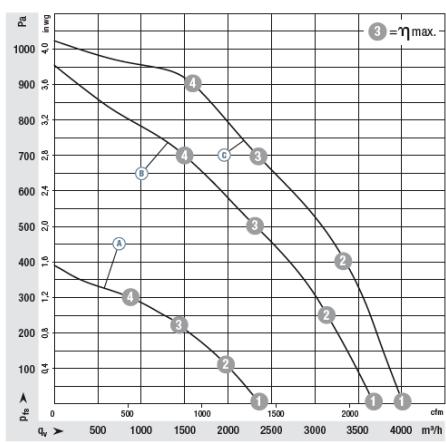
Taglia – Size 1500 (curva - A)



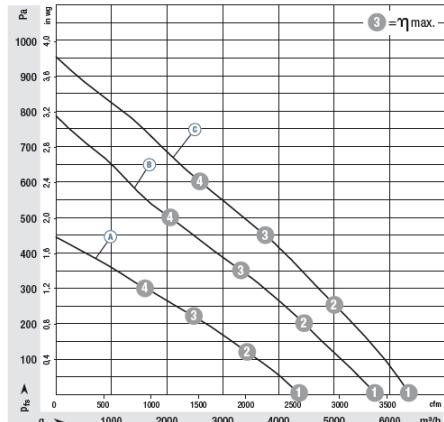
Taglia – Size 2000-2500 (curva - B)



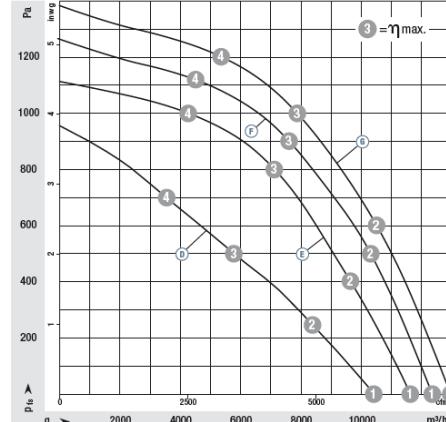
Taglia – Size 3000-3600 (curva - C)



Taglia – Size 4000 (curva - C)



Taglia – Size 5000-6000 (curva - D)

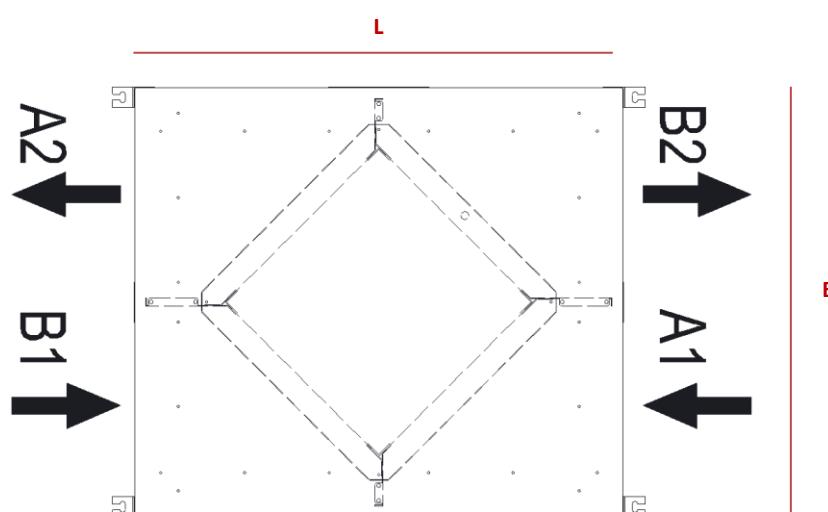
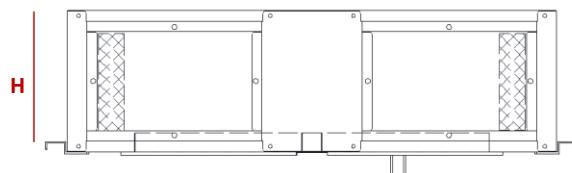


Le curve si riferiscono al massimo numero di giri del ventilatore

The curves refer to the maximal number of fan spins

## DISEGNO DIMENSIONALE

## DIMENSIONAL DRAWING



DIMENSIONI - DIMENSIONS		L mm	B mm	H mm
Taglia - Size	400-600-1000-1500	1600	1200	380
	2000-2500-3000-3600	1800	1500	450
	4000-5000-6000	2100	2500	700

A1	ARIA DI RIPRESA INTERNA – SUCTION INDOOR AIR	B1	ARIA RINNOVO INGRESSO – INLET RENEWAL AIR
A2	ARIA ESPULSIONE INTERNA – INDOOR AIR EXPULSION	B2	MANDATA ARIA RINNOVO – DELIVERY RENEWAL AIR

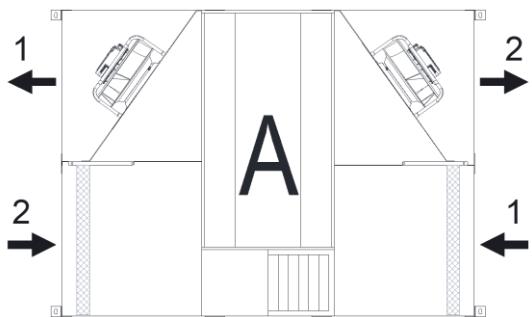
## RESISTENZE ELETTRICHE INTEGRATIVE

## ELECTRIC RESISTOR

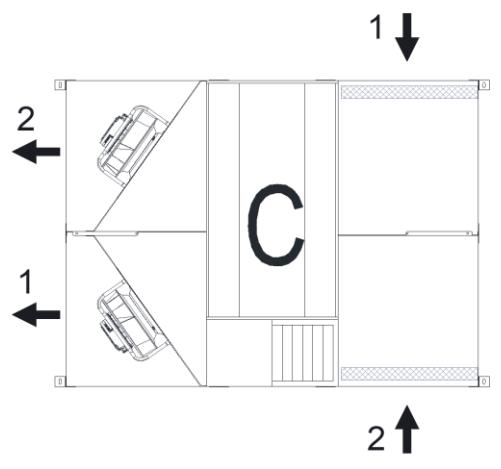
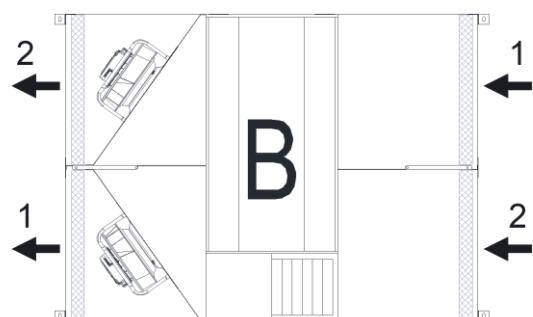
Modello – Model	400	600	1000	1500	2000	2500	3000	3600	4000	5000	6000	
Potenza nominale – Nominal power	W	1000	1500	2000	3000	4500	4500	6000	7000	8000	1000	12000
Corrente nominale – Nominal	A	1,4	2,2	8,7	13,0	19,5	19,5	8,7	10,1	11,6	14,5	17,4
Aliment.elettrica - Electrical supply		230V/ 1+N/50Hz						400V/3+N/50Hz				

## CONFIGURAZIONE FLUSSI D'ARIA

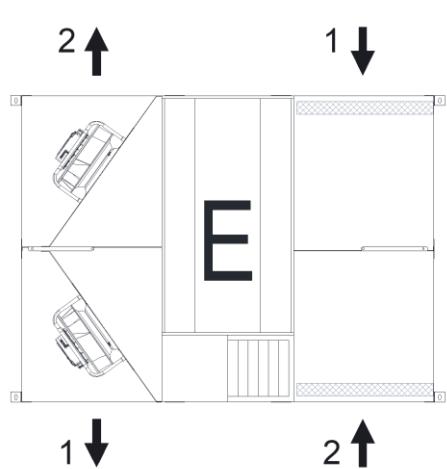
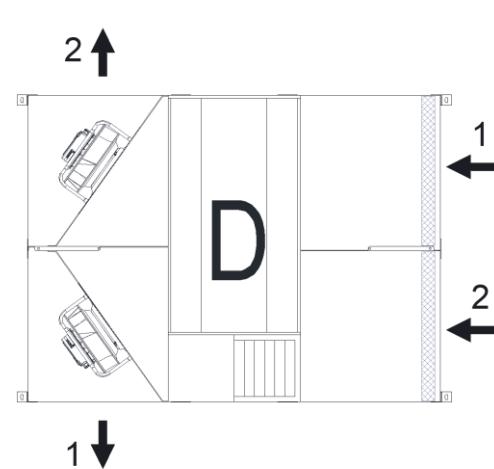
## AIR FLOW CONFIGURATIONS



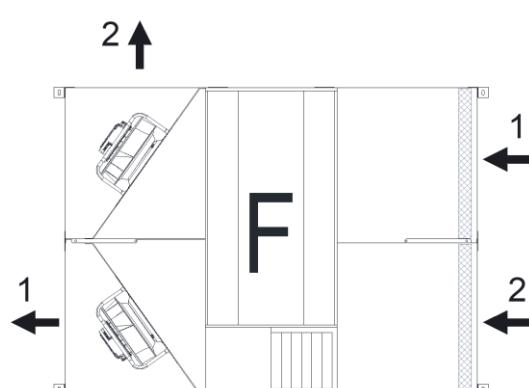
A B



C D



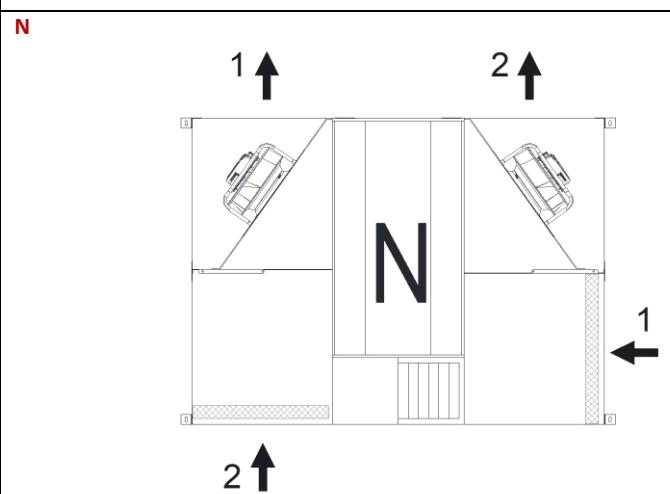
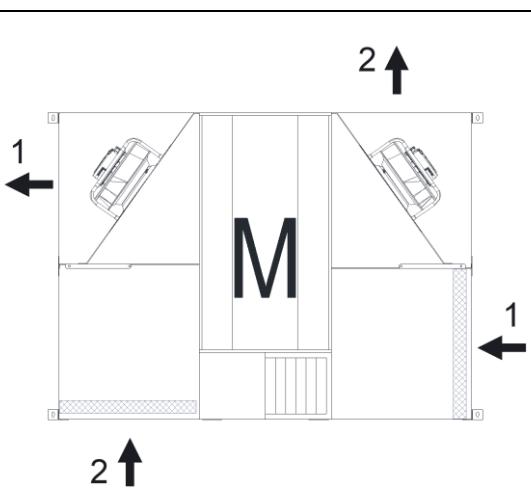
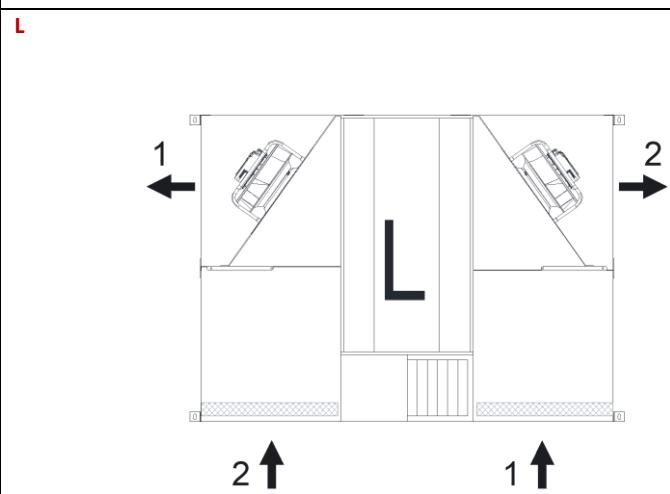
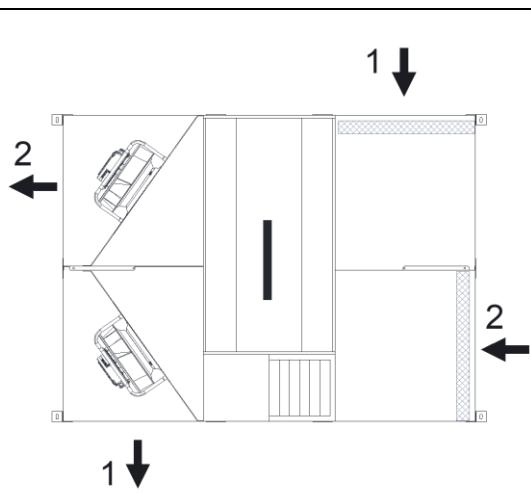
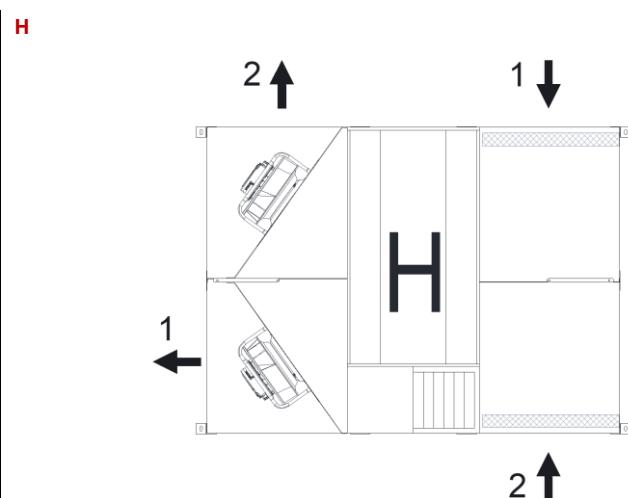
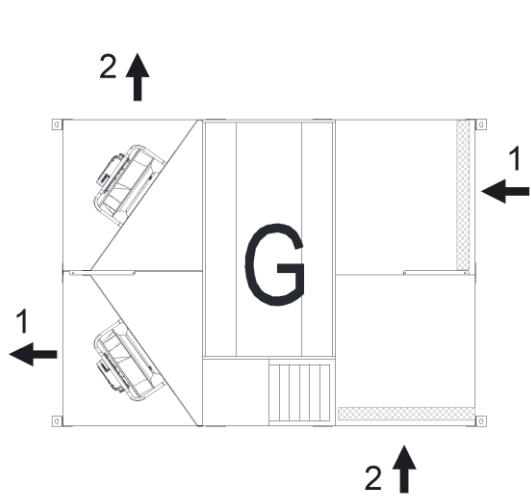
E F



1 = ARIA RINNOVO OPPURE ARIA INTERNA AMBIENTE - RENEWAL AIR OR AMBIENT AIR

## CONFIGURAZIONE FLUSSI D'ARIA

## AIR FLOW CONFIGURATIONS



1 = ARIA RINNOVO OPPURE ARIA INTERNA AMBIENTE - RENEWAL AIR OR AMBIENT AIR

I dati tecnici e le immagini riportate nel presente bollettino tecnico hanno carattere puramente indicativo. La FROST ITALY S.r.l. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie al miglioramento del prodotto.

The technical data and images present in the technical bulletin are purely indicative. The FROST ITALY S.r.l. reserves the faculty of make in any moment all the modifications thought necessary to the improvement of the product.